



**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA, BRASIL
E A
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, ALEMANHA**

Com o objetivo de fortalecer os laços de cooperação entre o Brasil e a Alemanha, a Universidade Federal da Bahia, representada neste ato, pelo Vice-Reitor, Professor Dr. Luiz Rogério Bastos Leal, e a Freie Universität Berlin, representada neste ato, pelo Diretor Executivo do Institut fuer Theaterwissenschaft, Professor Dr. Helmar Schramm, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica, Científica e Cultural de forma a ampliar a eficácia e o benefício mútuo de cooperação acadêmica entre o Programa de Pós-Graduação em Artes Cênicas-PPGAC, da Universidade Federal da Bahia e o Institut fuer Theaterwissenschaft da Freie Universität Berlin, pelo presente acordam em cooperar para a internacionalização da educação superior.

CLÁUSULA I

As áreas de cooperação incluirão qualquer programa oferecido em cada universidade que considere promover os objetivos acima mencionados. No entanto, qualquer programa específico estará sujeito ao consentimento mútuo, disponibilidade de fundos e a aprovação de ambas as universidades. Tais programas poderão incluir:

- a) Intercâmbio de membros do corpo docente da universidade
- b) Intercâmbio de publicações
- c) Projetos de pesquisa em conjunto
- d) Conferências em conjunto
- e) Projetos conjuntos de ensino
- f) Programas culturais conjuntos

CLÁUSULA II

Os termos de tal assistência mútua e cooperação deverão ser discutidos e acordados por escrito pelas autoridades responsáveis de cada universidade antes do início de qualquer programa ou atividade em particular.





CLÁUSULA III

Este acordo deverá vigorar após a aprovação por ambas as partes e deverá permanecer em vigor por um período inicial de três anos. Depois disto deverá ser renovado automaticamente a cada ano. Contudo, cada universidade poderá desfazer o acordo por escrito pelo menos dez meses antes do princípio do período/ano acadêmico.

Salvador da Bahia, 05 de setembro de 2012.

Prof. Dr. Luiz Rogério Bastos Leal
Vice-Reitor

Universidade Federal da Bahia

Prof. Dr. Helmar Schramm
Diretor Executivo do
Institut fuer Theaterwissenschaft
Freie Universität Berlin

Prof. Luiz Cláudio Cajaiba Soares
Coordenador do Programa de Pós-graduação em
Artes Cênicas - PPGAC
Universidade Federal da Bahia

Profª Drª Susanne Foellmer
Institut fuer Theaterwissenschaft
Freie Universität Berlin





**AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA, BRAZIL
AND
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, GERMANY**

With the objective of strengthening the ties of cooperation between Brazil and Germany, the Universidade Federal da Bahia, represented, in this act, by the vice-Rector, Professor Luiz Rogério Bastos Leal, and Freie Universität Berlin, represented, in this act, by the Executive Director Prof. Dr. Helmar Schramm, do sign this Cultural, Educational, and Scientific Agreement of Cooperation. In order to extend the effective and mutually beneficial academic cooperation between the *Programa de Pós-Graduação em Artes Cênicas - PPGAC, Universidade Federal da Bahia*, and the *Institut fuer Theaterwissenschaft, Freie Universität Berlin* hereby agree to cooperate toward the internationalization of higher education.

CLAUSE I

The areas of cooperation will include any program offered at either university which is felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific program shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities. Such programs may include:

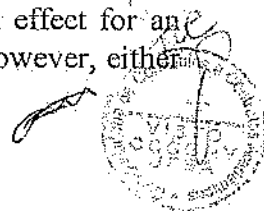
- a) Exchange of faculty members
- b) Exchange of publications
- c) Joint research projects
- d) Joint conferences
- e) Joint teaching projects
- f) Joint cultural programs.

CLAUSE II

The terms of such mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible authority of each university prior to the initiation of any particular program or activity.

CLAUSE III

This agreement shall take effect upon approval by both parties and shall remain in effect for an initial period of three years. Thereafter it shall automatically be renewed annually. However, either

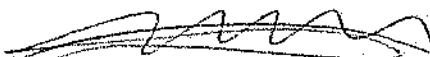




university may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year.



Salvador da Bahia, 05 de setembro de 2012


Prof. Dr. Luiz Rogério Bastos Leal
Vice-Reitor

Universidade Federal da Bahia

Prof. Dr. Helmar Schramm
Executive Director,
Institut fuer Theaterwissenschaft
Freie Universität Berlin


Prof. Luiz Cláudio Cajaiba Soares
Coordenador do Programa de Pós-Graduação
em Artes Cênicas - PPGAC
Universidade Federal da Bahia


Prof. Dr. Susanne Foellmer
Institut fuer Theaterwissenschaft
Freie Universität Berlin

